

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE PRESS LTD.  
40 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1R8  
電話: (604) 685-8575  
傳真: (604) 685-1198  
本報創刊於一九〇七年

天氣報告  
最高氣溫 19 度  
最低氣溫 9 度

## 抨擊拓荒先驅者排擠華人 卑詩省議員不作平鳴 替華裔加人伸張正義

### 促聯邦政府早日道歉認錯

【本報訊】卑詩省議員謝志偉，日前在省議會提出一項動議，要求聯邦政府對一九八五年政府採取的排擠華人頭稅政策，作出正式道歉。謝志偉表示，這項排擠華人的政策，是加拿大歷史上的污點，政府應該正視這個問題，並向華裔加人作出正式道歉。他呼籲聯邦政府早日採取行動，以正視視聽。

## 最後一輪憲制會議 週二在多倫多舉行

### 主要議程是討論改革參議院

【渥太華訊】最後一輪憲制會議，將於週二在多倫多舉行。這次會議的主要議程是討論改革參議院。與會代表將就參議院的組成、權力和任期等問題進行討論。會議預計將持續數日，屆時將對參議院的未來走向作出重要決定。

## 有賴增加就業推廣市場 加國維持超級生活水準

### 溫哥華新市 增加就業機會

【溫哥華訊】溫哥華新市，正積極推廣市場，以維持其超級生活水準。當地政府表示，將通過增加就業機會和推廣市場，來提高居民的生活質量。這包括支持本地企業發展、提供培訓和就業服務等。

## 桑尼斯區入屋行劫案 劫匪及屋主均為亞裔

### 屋內六歲男童遭毆打

【溫哥華訊】警方消息，桑尼斯區發生一宗入屋行劫案。劫匪及屋主均為亞裔。警方在案發後，在屋內發現一名六歲男童受傷。目前，警方正在全力追緝兇手，並對傷者進行治療。

## 域多利警察署之警員 大團圓夕徒盡盡欲動

### 警方加強巡邏

【域多利訊】域多利警察署的警員，在夕徒盡盡欲動之際，大團圓夕徒盡盡欲動。警方表示，將加強巡邏，以確保市民的安全。警方將在各個社區加強巡邏，並與市民保持密切聯繫。

## 安省一母親販毒 被法官判監九年

### 辯護律師史居 利在替被告提出

【安省訊】一名安省母親，因販毒被法官判監九年。辯護律師史居利在替被告提出上訴。法官在判決時表示，被告的罪行嚴重，必須受到法律的嚴懲。史居利律師表示，將繼續為被告爭取權益。



“我對銀行服務要求係好高，只有滙豐銀行嘅超級利來組合係最咁好。佢一個戶口可以做晒好多戶口嘅嘢，叫佢做超級，真係名符其實。”

滙豐銀行之超級利來組合  
是特為事業有成、日理萬機、而又具有特殊財務需要之客戶而設。特色是把握多種不同戶口及服務合併而成的一個戶口組合。

利豐儲蓄戶口，定期存款，GIC 投資証及私人貸款可享優惠利率，全球通用之超級利來咭；還有可享受額外保險及保障服務之萬事達金咭，以及其他免費服務。

詳情請索閱介紹小冊子或向本行客戶服務代表垂詢。

### Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

列治文分行 經理 譚永亮  
溫哥華分行 經理 倪顯彬  
溫哥華分行 副經理 梁美娟  
溫哥華分行 副經理 梁美娟  
溫哥華分行 副經理 梁美娟

## 研究更佳方法派發福利金 聯邦不知如何使用 二億五千萬元經費

### 要斥資千萬元委託公司辦理

【渥太華訊】聯邦政府正在研究更佳方法派發福利金。聯邦政府表示，將斥資二億五千萬元經費，委託公司辦理。這項計劃旨在提高福利金的發放效率，並減輕政府的財政負擔。

### 本報廣告 效力宏大

本報廣告效力宏大，能迅速吸引讀者注意。無論是產品推廣還是品牌建設，本報廣告都是您的最佳選擇。我們提供專業的廣告策劃和執行服務，確保您的廣告效果最大化。

### 汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON, C.M.  
\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後 始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

### 鏡架裝裱 文房四寶 廣告

254-2218  
士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 文房四寶 廣告  
鏡架及文房四寶一律九折  
除繳 GST 還有著數

# 變改次多本成提所府港出指 路鐵場機談平魯 本成制控量盡盼

## 見意換交覆反排安務財場機就正英中

【本報訊】國務院港澳辦公室主任魯平今日上午在澳門表示，由於香港新機場鐵路成本不斷上升，增加香港市民的負擔，因此希望港府盡可能控制成本，不要出現失控的現象。

魯平今日上午結束在澳門的七天訪問，在離開澳門之前，他與香港記者見面，在離澳前對香港新機場及有關工程的原則，仍然是「談解備忘錄」中提到的投入少、效益高，不要給特區政府造成負擔。只要符合這個原則，不給香港市民造成負擔，中國政府也是希望新機場鐵路能早日建起來。

魯平表示，新機場鐵路成本，變了很多次，在中英兩國政府就新機場問題進行談判時，只有一百一十五億元，後來增加到一百三十一億六千萬元，現在增加到一百三十一億六千萬元，所以希望有關方面盡量控制成本，不要使成本失控，增加香港市民的負擔。

魯平指出，除了機場鐵路以外，新機場工程其他項目也要符合這個原則，現在總的財務報告提出來的成本為一千一百二十二億元，較去年十一月份中英聯合聯絡小組會議中提出來的九百八十六億元，上漲了百分之三十三點八，這未把通貨膨脹計算在內。

在被問及中方對或有負債所持的態度時，魯平強調，希望港府還是按照解備忘錄處理，到了九七年，香港政府應該留下二百五十億元財政儲備，特別行政區政府，而留給特別行政區。

# 江西省長吳官正 昨與衛奕信會面

## 港粵兩地情況交換

【本報訊】江西省長吳官正昨日到港與港督衛奕信會面，就兩地情況交換意見。

吳官正一行連日來拜會了一些香港工商界知名人士，又參觀了內地駐港機構。

吳官正一行昨日到港，與港督衛奕信會面，就兩地情況交換意見。吳官正一行連日來拜會了一些香港工商界知名人士，又參觀了內地駐港機構。



上：江西省長吳官正昨日到港與港督衛奕信會面；下：中華總商會設宴招待江西省政府代表團。

# 顧立德訪港期間 將視察槍戰現場

【本報訊】英國外交部駐港發言人區思博，昨日下午巡視大角咀利得街槍戰現場，視察槍戰現場。

區思博於昨日下午三時四十分，由九龍西區重案組警長張旭峰及外籍警司屈誠陪同下，抵達大角咀利得街槍戰現場及附近一帶，對當日案情作詳細了解後，於四時二十五分離開。

警方並無解釋顧立德視察現場的原因。

警方破門查獲「警方破門查獲」的架步，帶走三名男子及兩名未成年少女。

灣仔警署特別職務隊二隊，在數年前找到一名失蹤少女，經調查後得到線索，懷疑百德街二十二至二十六號A座十樓一單位是個供應淫淫少女的架步。該單位在昨日下午四時被破門搜查，令該單位內的人不允開門，警員破門而入，當場拘捕三名少女，兩名少女均未成年，其中一人是失蹤少女。雖然相信上述少女是被人利用以「私鑄」形式賣淫，但警方要進一步搜集證據後才能起訴。

# 澳門四歲女童 疑吞四枚彈殼

【本報訊】澳門消息：一名四歲女童，被警方拘捕，今日移送刑庭偵訊。

該女童姓李，四歲，是祐漢新第一間帽廠的工人。

據悉，受害女童的母親與胡××是工友，由於家中乏人照料，女童經常留母親返廠。前晚，女童母親發現女童情況有異，查問下女童說出日前在工廠廁所吞下四枚彈殼。女童大驚下帶同女兒向警方報案，警方曾將女童送院檢驗。

# 港政制須銜接基本法 既定事情無須再爭論

## 張浚生強調按實際循序漸進

【本報訊】新華分社社長張浚生昨日強調，港政制須銜接基本法，既定事情無須再爭論。

張浚生昨日在國務院港澳辦公室主任魯平陪同下，與香港記者見面，就兩地情況交換意見。

張浚生表示，港政制須銜接基本法，既定事情無須再爭論。他強調，港政制的改革應按實際循序漸進，不應在既定事情上再爭論。

# 粵方澄清迄無此構想 更談不上港傳媒所稱被中央否決

## 粵港設協調機構之說

【本報訊】廣東省港澳工作辦公室昨日澄清，迄無此構想，更談不上港傳媒所稱被中央否決。

該辦公室發言人表示，粵港設協調機構之說，目前尚屬傳聞，迄無此構想。他強調，粵港關係的發展應按基本法的精神，循序漸進。

# 愛滋病帶菌者 上月港港港港港

## 衛生署調查四

【本報訊】衛生署發言人昨日宣布，上月港港港港港，愛滋病帶菌者。

衛生署發言人表示，上月港港港港港，愛滋病帶菌者。衛生署已對這些帶菌者進行了調查，並採取了相應的措施。

# 利得街「滑鐵盧」引以為鑒 警方攻另「賊巢」

## 出動飛虎隊助陣

【本報訊】警方相信信被破獲的賊巢，是利得街「滑鐵盧」的引以為鑒，警方攻另「賊巢」。

警方在利得街「滑鐵盧」槍戰後，出動飛虎隊助陣，攻破了另一個賊巢。警方在該賊巢中搜獲了大量的贓物。

# 港商霍文芳被控案 紐約法院延期宣判

## 紐約法院延期宣判

【紐約二十一日專電】港商霍文芳被控案，紐約法院延期宣判。

紐約法院法官表示，由於霍文芳案涉及的法律問題較為複雜，因此決定延期宣判。霍文芳目前仍留在紐約。

# 魯平強調香港應法治 批評某些人誤導市民

## 九七年前加快直選便不能銜接基本法

【本報訊】國務院港澳辦公室主任魯平今日上午在澳門表示，九七年前加快直選便不能銜接基本法，批評某些人誤導市民。

魯平表示，九七年前加快直選便不能銜接基本法。他強調，香港的民主發展應在基本法的框架下進行，不應盲目追求提前直選。

# 粵港設協調機構之說 更談不上港傳媒所稱被中央否決

## 粵港設協調機構之說

【本報訊】廣東省港澳工作辦公室昨日澄清，迄無此構想，更談不上港傳媒所稱被中央否決。

該辦公室發言人表示，粵港設協調機構之說，目前尚屬傳聞，迄無此構想。他強調，粵港關係的發展應按基本法的精神，循序漸進。

# 愛滋病帶菌者 上月港港港港港

## 衛生署調查四

【本報訊】衛生署發言人昨日宣布，上月港港港港港，愛滋病帶菌者。

衛生署發言人表示，上月港港港港港，愛滋病帶菌者。衛生署已對這些帶菌者進行了調查，並採取了相應的措施。

# 利得街「滑鐵盧」引以為鑒 警方攻另「賊巢」

## 出動飛虎隊助陣

【本報訊】警方相信信被破獲的賊巢，是利得街「滑鐵盧」的引以為鑒，警方攻另「賊巢」。

警方在利得街「滑鐵盧」槍戰後，出動飛虎隊助陣，攻破了另一個賊巢。警方在該賊巢中搜獲了大量的贓物。

# 港商霍文芳被控案 紐約法院延期宣判

## 紐約法院延期宣判

【紐約二十一日專電】港商霍文芳被控案，紐約法院延期宣判。

紐約法院法官表示，由於霍文芳案涉及的法律問題較為複雜，因此決定延期宣判。霍文芳目前仍留在紐約。

### 瞭望 週刊

OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME:	附支票
ADDRESS:	請寄賬單
CITY:	新訂
STATE:	請訂
ZIP:	

美國地區 加拿大地區

<input type="checkbox"/> 壹年 US \$ 50.00	<input type="checkbox"/> 壹年 US \$ 65.00
<input type="checkbox"/> 半年 US \$ 30.00	<input type="checkbox"/> 半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

### 歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，請事處，或電六八五、八五七五查詢

訂戶姓名：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

郵區號碼：\_\_\_\_\_ 訂閱日期：\_\_\_\_\_

溫哥華東區/西區每日派報	加拿大郵寄或華埠每日派報
<input type="checkbox"/> 三個月 \$48	<input type="checkbox"/> 三個月 \$36
<input type="checkbox"/> 六個月 \$90	<input type="checkbox"/> 六個月 \$66
<input type="checkbox"/> 一年 \$168	<input type="checkbox"/> 一年 \$120

列治文區隔日派報 自取報 (親到本報社領取)

<input type="checkbox"/> 三個月 \$42	<input type="checkbox"/> 三個月 \$27
<input type="checkbox"/> 六個月 \$78	<input type="checkbox"/> 六個月 \$48
<input type="checkbox"/> 一年 \$144	<input type="checkbox"/> 一年 \$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

### 華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行社代理 隆重推出中國精選遊

溫哥華~香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

17日遊 \$2895 出發日期：4月22日。

溫哥華~上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州。

13日遊 \$2750 出發日期：5月22日。

溫哥華~香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。

19日遊 \$2895 (逢星期三出發)

溫哥華~香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂林、廣州。

20日遊 \$2995 (含六餐風味)

出發日期：4月16日，5月18日，6月15日，7月13日，8月17日，9月14日，10月12日，11月9日。

華裔青年、學生夏令營：(不分學生、家長，一律歡迎)

溫哥華~香港、開平(營地)、陽春、恩平、台山、新會、江門、肇慶、佛山、中山、珠海、深圳、廣州。

19日遊 2275 出發日期：7月5日

旺季機票加100元。

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

# 中國當局提前釋放 三名天主教神父

## 五月二十二日 刑判處十五年徒刑

【五月二十二日訊】中國當局提前釋放了三名天主教神父。這三名神父分別是：劉貴東、王益、劉貴東。他們在五月二十二日獲釋。劉貴東、王益、劉貴東。他們在五月二十二日獲釋。劉貴東、王益、劉貴東。他們在五月二十二日獲釋。

（五月二十二日訊）中國當局提前釋放了三名天主教神父。這三名神父分別是：劉貴東、王益、劉貴東。他們在五月二十二日獲釋。劉貴東、王益、劉貴東。他們在五月二十二日獲釋。

# 深圳警方突擊行動 掃蕩賣淫嫖娼活動

【深圳訊】深圳警方日前採取突擊行動，打擊在深賣淫嫖娼活動。警方在多個地點進行了突擊檢查，逮捕了多名涉案人員。

# 香港港元存款 利率降低一厘

【香港訊】香港銀行公會宣佈，自五月二十二日起，將港元存款利率降低一厘。這項決定是根據香港金融管理局的指示進行的。

# 蘇南農村漸走向城市化

（南京訊）中國鄉鎮工業最發達的地區之一，蘇南農村，正經歷著一場深刻的變革。隨著鄉鎮工業的興起，農村人口向小鎮聚集，呈現出城市化的趨勢。

蘇南農村的變化，不僅在於經濟的發展，更在於生活方式的轉變。傳統的農業生產方式正在被現代工業和服務業所取代。農村基礎設施的改善，也為城市化的進程提供了有力支撐。

# 中港房地產投資 出現雙向性趨勢

【香港訊】近年來，中港兩地房地產市場呈現出雙向投資的趨勢。香港投資者紛紛湧入內地市場，而內地投資者也開始關注香港的房地產機會。

這種雙向投資的趨勢，反映了兩地經濟的日益融合。隨著交通的便利和政策的開放，房地產作為一種資產配置方式，正受到越來越多的投資者青睞。

# 美國新產品展覽會 大陸貨品出盡風頭

【紐約訊】在紐約舉行的美國新產品展覽會上，來自中國大陸的貨品大受矚目。這些貨品包括電子產品、紡織品和機械設備等，展現了強大的競爭力。

大陸貨品在展覽會上出盡風頭，不僅吸引了眾多美國買家的關注，也引起了國際市場的廣泛興趣。這反映了中國製造業的迅速崛起。

# 南京重獎科技功臣 三人各得一套住房

【南京訊】南京市日前重獎了三名為發展南京經濟作出傑出貢獻的科技功臣。每位功臣獲贈一套住房，以表彰他們的辛勤工作和卓越成就。

這三名科技功臣分別是：張正榮、李國強和陳偉。他們在各自領域取得了重大突破，為南京的經濟發展做出了重要貢獻。

南京市政府表示，將繼續加大對科技研發的支持力度，吸引更多優秀人才來到南京，共同推動城市的經濟發展和社會進步。

### 新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間：上午十時至深夜十二時

盆景花 技藝精湛 花球 結實耐看 花牌 花團錦簇 花社 歡迎參觀 花胞 特別歡迎

### 12 UNIT MOTEL

十二單位汽車酒店出讓，位於菲莎谷之加拿大高速公路。具二睡房完成土庫之主人屋。地近一畝大，單位設計新型，有些設有廚房，建築堅固，可起二層。業主因病割愛出讓，勿失良機，僅讓 \$285,000

MO ZIMMERMAN 588-9955

COUNTRYWIDE LAKEVIEW REALTY

### 西區！好地點！好位置！

溫哥華最佳發展區，佔地面積 95.3x107.96 屬於 G-2C 區。現時有六間舖位及五間樓房。實用面積高達七千呎，除舖位外，可建 25 座住宅房屋。開價：\$2,325,000 MLS. 詳情可查詢

Office: 263-1433  
Pager: 623-5833

ALEX GRAFFOS

Sutton SUTTON GROUP GRAFFOS REALTY  
#200-5511 W. Boulevard, Vancouver, B.C. V6M 3W6

### 中國洪門民治黨駐溫哥華支部 招收新進黨員通告

一九九二年五月廿六日（星期六）

通告：本支部定於一九九二年五月廿六日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

① 歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。  
② 申請人須有兩名曾任本黨五科職員為介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）  
③ 申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。  
中國洪門民治黨駐溫哥華支部  
主委：雷民盼  
秘書：莫天泰

### 廖盛炤 窗飾公司

## 酬賓大減價

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

### 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

## 春季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價 \$21.50 大減價只售 \$14.99

### 買二送一

★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價 \$19.50 大減價只售 \$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉槽麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：  
**澳洲金冠牌絲苗米王**  
是澳洲米之極品 軟爽滑請嘗試。

### 靚地自賣

50X176呎, 已施工有地基, 近KAWKAWA湖 (即卑詩HOPO) 有私家通道至湖邊。根據現有藍圖可建1400呎之三睡房房屋, 已有建築準字。情查詢1-855-0698 或傳真530-7382(Doug Mahoney)

### 招請雜工

招請全職雜工, 請親臨 70 EAST 2nd 3/F 面洽。

**住家工人**  
工人一名不需講英語, 要照顧孩子及做家務, 待遇好, 晚上20:00至7:00, 288唐洽。

**埠仔請廚**  
數名, 要有經驗。電: 753-3288

**住家工人**  
工人一名不需講英語, 要照顧孩子及做家務, 待遇好, 晚上20:00至7:00, 288唐洽。

**埠仔請廚**  
有唐餐經驗者為佳, 包食住, 有意者請電: 622-3323

**點心師傅**  
沙省REGINA 師傅一名來電請洽 6-757-154

**招請男、女工人**  
HALLMARK 工場招請男、女工人數名, 無需經驗, 近喜士定夾山街, 有意者請到1756 PANDORA 街, 面洽。

**餐館請人**  
中西餐館請有經驗洗盤碗兼什工之職, 有意者請到二二二街832號或電52-3334

**聘請**  
數名, 要有經驗。828唐洽。

**餐館請人**  
汽車修理廠請聘車架拉正, 車身修理及噴油技工數名, 三至五年經驗, 電: 879-2207

**商業**

**生意出讓**  
埠仔餐館出讓, 位於CASTOR, 有50座位合家庭經營, 連設備開價\$8000有意電AMY WONG 1-403-882-3232

**時裝店讓**  
西區女裝店出讓, 地點好, 有租約及讓地, 店舖客店主離埠, 有意請電: 689-0901

**旺舖生意**  
華埠中心旺舖租平批長有意逢星期一、三、五下午一至三時電 684-3813

**酒家出讓**  
溫埠大型酒家生意, 興旺東主志願別業, 返港開價二十萬四, 百多座位有意請電: 671-8820

**洗衣生意讓**  
角子洗衣生意, 地點適中, 一年新, 設備美觀乾淨整潔, 潛力雄厚, 機件設備仍在保養期中, 叫價\$195,000 電話 594-2766

**餐館平讓**  
中西餐館生意安定, 有酒牌商業大街北, 雲日晚堂外賣, 有意者下午二至四時電: 983-6888

**餐館出讓**  
雲東快餐店位位座位, 冷氣有酒牌租平前, 面大停車位, 如有意, 請電: 321-1144

**快餐生意出讓**  
二埠商場內亞洲東方快餐店, 入息高, 易經營, 連同存貨讓 \$80,000 查詢電 521-8889 (JOHN 或 WENDY 洽)

### 商業樓宇讓

四層樓高, 堅固水泥建築物。位於維多利亞市中心。入息穩定, 適合家庭經營。  
價\$795,000  
384-4233 (日)  
381-5380 (夜)

### 屋主自賣

素里市中心地區, 一年新靚屋, 佔地四千呎, 共有七睡房, 五浴室, 三個煤氣壁爐及熱水保潔設備。開價 \$305,000 電話 594-9739

**生意出讓**  
車身機器修理廠, 生意額好, 東主擴充業務, 有意請電: 220-0779

**餐館平讓**  
中西餐館生意安定, 有酒牌商業大街北, 雲日晚堂外賣, 有意者下午二至四時電: 983-6888

**餐館出讓**  
雲東快餐店位位座位, 冷氣有酒牌租平前, 面大停車位, 如有意, 請電: 321-1144

**好消息! 餐館平讓**  
B.C. 省著名釣魚灣 100 MILE HOUSE 有酒牌商業大街北, 雲日晚堂外賣, 有意者下午二至四時電: 983-6888

**餐館出讓**  
位於旅遊勝地, 遊客穿梭不停, (CROWNEST PASS 三號公路), 共有一百雅座, 全酒牌合家庭經營, 連同設備及產業開價\$195,000 電話 403-564-4339

**旺舖生意**  
華埠中心旺舖租平批長有意逢星期一、三、五下午一至三時電 684-3813

**酒家出讓**  
溫埠大型酒家生意, 興旺東主志願別業, 返港開價二十萬四, 百多座位有意請電: 671-8820

**洗衣生意讓**  
角子洗衣生意, 地點適中, 一年新, 設備美觀乾淨整潔, 潛力雄厚, 機件設備仍在保養期中, 叫價\$195,000 電話 594-2766

**餐館平讓**  
中西餐館生意安定, 有酒牌商業大街北, 雲日晚堂外賣, 有意者下午二至四時電: 983-6888

**餐館出讓**  
雲東快餐店位位座位, 冷氣有酒牌租平前, 面大停車位, 如有意, 請電: 321-1144

**快餐生意出讓**  
二埠商場內亞洲東方快餐店, 入息高, 易經營, 連同存貨讓 \$80,000 查詢電 521-8889 (JOHN 或 WENDY 洽)

**時裝店讓**  
西區女裝店出讓, 地點好, 有租約及讓地, 店舖客店主離埠, 有意請電: 689-0901

**生意出讓**  
埠仔餐館出讓, 位於CASTOR, 有50座位合家庭經營, 連設備開價\$8000有意電AMY WONG 1-403-882-3232

**餐館出讓**  
雲東快餐店位位座位, 冷氣有酒牌租平前, 面大停車位, 如有意, 請電: 321-1144

**好消息! 餐館平讓**  
B.C. 省著名釣魚灣 100 MILE HOUSE 有酒牌商業大街北, 雲日晚堂外賣, 有意者下午二至四時電: 983-6888

**餐館出讓**  
位於旅遊勝地, 遊客穿梭不停, (CROWNEST PASS 三號公路), 共有一百雅座, 全酒牌合家庭經營, 連同設備及產業開價\$195,000 電話 403-564-4339

**旺舖生意**  
華埠中心旺舖租平批長有意逢星期一、三、五下午一至三時電 684-3813

**酒家出讓**  
溫埠大型酒家生意, 興旺東主志願別業, 返港開價二十萬四, 百多座位有意請電: 671-8820

### 屋主自賣

Kerrisdale 靚屋, 首次上市, 地大, 上層四睡房, 下層二睡房, 三層高, 每層均有浴室, 近 Magee 及 Maple Grove Schools 內外全翻新。價\$688,000 開放本月十六日 (星期日) (中午12至5時) 6531 Laburnum St. (經紀免)

### 屋主自賣

4384 ONTARIO ST. VAN. 兩睡房 地大 33X105 呎開價 \$239,000 經紀問有意者請電: 876-6502

**全屋出租**  
A+上三房兩廁, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**溫特特色屋**  
新裝修特大一房一廳, 近四十分鐘, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**華埠出租**  
唐人街兩房一廳及一房一廳, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**全屋出租**  
五房七廁, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**華埠出租**  
唐人街兩房一廳及一房一廳, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**全屋出租**  
五房七廁, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**華埠出租**  
唐人街兩房一廳及一房一廳, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**全屋出租**  
五房七廁, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**華埠出租**  
唐人街兩房一廳及一房一廳, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**全屋出租**  
五房七廁, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**華埠出租**  
唐人街兩房一廳及一房一廳, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**全屋出租**  
五房七廁, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**華埠出租**  
唐人街兩房一廳及一房一廳, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**全屋出租**  
五房七廁, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**華埠出租**  
唐人街兩房一廳及一房一廳, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**全屋出租**  
五房七廁, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**華埠出租**  
唐人街兩房一廳及一房一廳, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

**全屋出租**  
五房七廁, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 溫特樓下

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 土庫出租

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 樓下出租

### 三年新屋

### 樓下出租

### 全屋出租

### 樓下出租

### 有房出租

### 樓下出租

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 樓上出租

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 柏文出租

### 樓下出租

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 樓上出租

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 柏文出租

### 樓下出租

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 樓上出租

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 柏文出租

### 樓下出租

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 樓上出租

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 柏文出租

### 樓下出租

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 樓上出租

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 柏文出租

### 樓下出租

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 樓上出租

獨立門戶, 交通購物學校方便, 環境清靜, 可分租。電話: 294-5317

### 柏文出租

### 柏文出租

### 柏文出租

### 柏文出租

### 柏文出租

### 柏文出租

### 代理商招生意

代理貿易行急欲製衣同業(廠家或入口商)會晤拓展生意。本行有六年經驗,與加拿大各大百貨公司均有來往。電話:(604) 737-4830

### 異能人 Mona

專長紙牌及手相占卜,可為閣下解答愛情、家庭、生意及健康上之問題。能為閣下帶回幸福及快樂。信用良好,一切保密,預約電話:436-5912 (英語)

## 月蓮 花舖



### Lisa Florist

喜士定東街三九二號  
392 E. HASTINGS ST.,  
VAN., B.C. V6A 1P4

電話: 689-5829

電話訂購·專人送貨

歡迎參觀  
花牌花園  
四季時花  
長青樹木  
花球花籃  
絲花擺設

## 哀謝

先嚴李錦洪(KEE ANN HO)翁之喪經於一九九二年五月十九日(星期二)下午一時假座五碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園  
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈購儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殄存均感謹此哀謝

- 反服母李林少珍
- 未亡人李鄭麗珊
- 孤哀子 凱領 凱頭
- 孤哀女 均焯
- 弟李錦連 弟婦林淑清
- 李錦生 弟婦麥彩月
- 侄凱順
- 侄女均姚 均媛 均媚
- 姊李并羣 姊夫林國柱
- 甥家棟 媳 DONNA
- 家探 媳 SALLY
- 家賢 家偉 家禮
- 甥女林素媚
- 甥孫林文權 文廣 文毅 文強
- 甥孫女林麗施 麗娜
- 同叩謝
- 惠賜芳名 恕不臚列 尚祈見諒

## 訃告

先慈黃鄭蓮貴太夫人開平順邊鄉南興里人近因身體虛弱和入桑汝市醫院調理藥石無靈不幸痛於一九九二年五月十八日上午十一時與世長辭積閱享壽七十四歲不孝男文光女嬌好隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月廿七日(星期三)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園  
宗親戚友鄉世誼哀此訃

- 孤哀子 文光
- 孤哀女 嬌好
- 外孫男 周德勝 媳黃素婉
- 外孫女 周玉芸 婿余文榜
- 周玉玲 婿周能安
- 外曾孫男 周耀星 周耀宇
- 周炎輝
- 外曾孫女 周敏兒 周敏蕊
- 余杏紅 周妙仙
- 胞妹 鄭梅貴 婿伍廷信
- 鄭便欣 婿林傑作
- 鄭修欣
- 胞弟 鄭海言
- 男女姨甥四名
- 同泣告
- 治喪處: 民星總社跑路街四三九號
- 電話: 二五五·〇八四五
- 427 W. 59 ST. AVE.
- VAN., B.C. V5X 1X4
- 喪宅: 電話: 七三八·五六二〇

## 訃告

先室鄧少堂廣東中山縣永厚村人氏不幸痛於一九九二年五月廿一日凌晨一時十五分病逝於聖保羅醫院享年三十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月廿八日(星期四)下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園  
宗親戚友鄉世誼哀此訃

- 杖期夫 鄧海倫
- 哀女 鄧欣
- 胞弟 鄧一能
- 同泣告
- 治喪處: 安息堂
- 304 DUNDAS AVE. VAN., B.C.
- 電話: 三二八·二八二二
- 喪宅: 四三六·三八八八

## 訃告

先嚴連宗號崇秩開公府君係開平百合區松前黃興社村人來加七十多年一向精神甚佳近因年老多病入聖保羅醫院治與不幸於五月十九日下午九時在該院與世長辭享壽積閱八十有九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月廿九日(星期五)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園  
宗親戚友鄉世誼哀此訃

- 孤哀子 燦輝 媳胡麗珊
- 燦較 媳周佩琴
- 孫男 孫鴻 孫媳余艷秀
- 奔鴻 孫媳周麗霞
- 奔嚴 孫媳邱月霞
- 從光
- 孫女 玉清 孫婿林志豪
- 曼萍 孫婿連達
- 曼珍 曼影
- 曾孫男 子灃 子濤 曉東 曉俊
- 曾孫女 心華
- 曾外孫男 偉廉 大衛
- 胞妹 周開玉 婿合家
- 周開海 婿合家
- 姪婦 關方 婿合家
- 全泣告
- 治喪處: 關龍西堂
- 63 E. PENDER ST. VAN. B.C.
- TEL: 683-1767
- 喪宅: 612-705 JACKSON AVE. VAN. B.C.
- TEL: 254-3287

## 訃告

家嚴諱萬清字李公波廣東省台山縣獨樹社背里人不幸痛於一九九二年五月二十日晨病逝於溫哥華聖約瑟醫院積閱享壽九十有二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月廿八日(星期四)下午二時半假座暗士黨殯儀館安息堂舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園  
宗親戚友鄉世誼哀此訃

- 未亡人「林美玉」
- 繼室 李朱婉娟
- 哀孤子 文彬 媳李陳小花
- 哀孤女 鳳靈
- 鳳珠 婿周澤生
- 外男孫 展圖 外孫媳戴安娜
- 外孫女 周慧嫻 周翠嫻
- 全泣告
- 治喪處: 李氏公所片打東街三二一三號
- 電話: 六八五·七八〇四
- 台山會館喜士定街二二七號二樓
- 電話: 六八一·七七五一
- 喪宅: 5515 DUMFRIES ST.
- VAN., B.C. V3P 3A5
- 電話: 三二五·九二九九

## 哀謝

先慈黃門鄭氏太夫人之喪經於五月十二日(星期二)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園  
黃氏宗親總會派員協助辦理喪禮並蒙宗親戚友世誼惠賜購儀花圈輓聯并親臨執紼素車隨送高誼隆情殄存均感謹此哀謝

- 孤哀子「子芬」媳伍媚星
- 宗灼 媳馬碧儀
- 孤哀女 美雲 婿陳國治
- 偕眷同叩謝
- 惠賜芳名 恕不臚列 祈為見諒

## 哀謝

先夫黃鴻鴻之喪經於一九九二年五月廿六日(星期三)下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園  
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈購儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殄存均感謹此哀謝

- 反服父 黃容基
- 未亡人 黃秀蓮
- 孤子 黃啓明
- 孤女 黃佩茵
- 黃佩琪
- 同叩謝
- 厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

願人無短壽

如有垂詢, 請與華人經理: 李顯龍 二君接洽

電話: 254-7166

- \* 寬大禮堂 \* 免費停車
- \* 棺木山地 \* 包辦一切
- \* 服務週到 \* 價錢公道
- \* 任何宗教儀式不拘

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年, 對華人家庭及傳統風俗習慣, 照顧十足。最近更擴充修葺, 加強服務, 合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

**雅麗花舖**  
ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽  
結婚襟花、花球  
花牌、花籃  
柏花、花園  
四季時花  
歡迎光顧

**四季園藝**  
專業剪草鋪草皮  
植樹修樹種花  
美化及保養各種園庭  
日式庭園設計  
精西式  
請電228-1068

**CANADA FLORIST**  
Flowers for All Occasions  
加拿大花舖  
KEN SOO Manager 蘇金

色花 花金  
式花 園金  
美花 插金  
觀界 球

4726 Canada Way  
Burnaby, B.C.  
V5G 1L2  
Pr: (604) 296-0522  
手提: (604) 351-3322

**壽康墓碑鑄造廠**  
Custom Bronze Foundry 1988  
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8  
-Bus: 255-3227 Res: 253-9338

本廠精造  
墳園墓碑  
經驗技師  
華人主理  
代寫中文  
外埠定造  
運輸到步  
舊碑翻新  
承鑄各種  
銅質物件

**靚地**  
50X176呎  
基, 近KA  
卑詩HOP  
至湖邊。  
可建1400  
屋, 已有  
查詢1-85  
530-7382

**商業**  
四層樓  
建築物  
亞市中  
適合  
價\$  
38  
電話 38

乃街夾十九街樓上  
四房一廳廚廁齊全  
交通近巴士站學校  
合不吸煙無寵物  
87 233817

一街近乃街三房一  
廳廚廁設備齊全環  
境清靜, 獨立門戶  
49, 不吸煙, 371  
6 出清, 不吸煙, 371

43夾層樓下二房  
廳廚廁齊全  
六房五廳包水電  
37 5311

兩房一廳廚廁水電  
齊交通方便獨立門  
戶合不吸煙人士  
87 68891

於仁街五十一號近  
唐人街合單人或夫  
婦租金二百廿五包  
水電有意請電話: 8755

碗碟、煎爐、炸油  
過濾機、牛肉機、  
軟雪糕機、牛奶櫃  
等  
9881118

結婚花牌  
花籃花圈  
長生花  
歡迎光顧

GEO. LOU

大  
The Ch  
LEASTEN  
60

中、西式結婚  
價錢公道  
歡迎定做













福

功夫巨星李連杰的新經理人蔡子明...

買兇殺人治安難靖

唐黃

這件案件因為與李連杰的名字連在一起...

日本政府關注「就學生」問題

史琪

從日本政府的態度來看，即使大量進口所謂「就學生」...

記憶移植獲成功

據英國《泰晤士報》...

下午茶座

據英國《泰晤士報》...

《朝日雜誌》停刊

這份雜誌於一九五九年三月創刊...

古

香港快報，一座大廈，算到高度可以列入...

世界之最

如金字塔的一百零四層由法國人協建的酒店...

暫停載客

每次去看午夜場，散場的時候就後悔...

奇

這海灣的背後，有一家五星級酒店，因此經常有大批...

美人魚並非是歐西專利

華沙第一個美人魚的銅像，是建於一八五五年...

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant 251 E. Pender St.

SAMANTHA SAYLE JOHN McCALLUM 電話 942-0606

功夫做足 絕不取巧 房屋買賣 免費估價

安居地產置業公司 HOMESTEAD REALTY LTD. #238-206 E. 6th Ave.

湯家予 (叙) STANLEY TONG 公司: 872-0238

Canada Trust Realty Canada Trust Realty Inc. / Realtor 鄭國橋 JOHN K. JANG

1. 7780 12 Ave. Burnaby 三上兩下, 交通方便 地大50x100

2. 8164 111B St. North Delta 十九年新屋, 樓上三房兩廁

3. 1764 E. 11 Ave. Van. 東區收租屋, 地大33x127

4. #1-7400 Minoru Rd. 五年新城市廣場, 交通方便

5. 9500 - Desmont Rd. Rmd. 三睡房靚屋, 地大7249平方呎

6. 本拿比高樓 本拿比區高樓第十一層兩房單位

7. 2564 Adanac Ave. 東區新屋, 三層六睡房

8. 4336 W. 10 Ave. 西區相文全座出售, 入息好

9. 2025 Oak Bay Ave. 域多利埠, 八個商業單位

10. 雲東Office Building 樓宇全座出售, 交通方便